

I am twenty-two years old.	Tengo veinte y dos años.
The heat this year is insupportable.	El calor este año es insoportable.
The thirteenth of next month I shall be twenty-seven years old.	El trece del mes que viene tendré (ò cumpliré) veinte y siete años,
To-day it is snowing.	Hoy está nevando.
To-morrow it will be very cold.	Mañana hará mucho frío.
This morning it rained a good deal.	Esta mañana llovió mucho.
It is thundering.	Está tronando.
Yesterday it hailed all day.	Ayer granizó todo el día.

## LESSON V.

## To be committed to memory.

Fifth lesson.	Lección quinta.
The North.	El Norte — Septentrión.
The South.	El Sur — Mediodía.
The East.	El Este — Oriente.
The West.	El Oeste — Occidente.
The eastern part.	La parte oriental.
The hemisphere and globe.	El hemisferio y el globo.
What is the name of this village?	¿Cómo se llama este pueblo?
The Paso del Norte.	El Paso del Norte.
The Pacific Ocean.	El Océano Pacífico.
The Atlantic.	El Atlántico.
The Arctic.	El Ártico.
The Antarctic.	El Antártico.
The Indian.	El Índico.
The Mediterranean Sea is between Europe, Asia and Africa.	El mar Mediterráneo está entre Europa, Asia y África.
The circumference of the Earth.	La circunferencia de la Tierra.
A circle.	Un círculo.
The diameter of the globe.	El diámetro del globo.
A mile.	Una milla.
A league.	Una legua.
The sun and the moon.	El sol y la luna.
To compose — composed.	Componer — compuesto.
The description of the Earth.	La descripción de la Tierra.
Germany and Austria.	Alemania y Austria.
Italy and Egypt.	Italia y Egipto.
The United States of America.	Los Estados Unidos de América.
The western part of Germany.	La parte occidental de Alemania.
That of the south and that of the north.	La del sur y la del norte.
The old and the new world.	El viejo y el nuevo mundo.
The American people.	El pueblo americano.
The president of Mexico.	El presidente de Méjico.
The kingdom and the empire.	El reino y el imperio.
The King of Denmark.	El rey de Dinamarca.
The capital of Chili.	La capital de Chile.
The city of Caraccas.	La ciudad de Caracas.
London, the metropolis of the world.	Londres, la metrópoli del mundo.



New York, the principal port of America.	Nueva York, el primer puerto de la América.
Venezuela, the country of Bolívar.	Venezuela, la patria de Bolívar.
Washington, first in war, first in peace, and first in the hearts of his countrymen.	Washington, el primero en la guerra, el primero en la paz, y el primero en el corazón de sus conciudadanos.
The boundaries of this country.	Los límites de este país.
The pole and the equator.	El polo y el ecuador.
About this size.	Poco más ó ménos este tamaño.
It is divided into two parts.	Está dividido en dos partes.
It comprises all this territory.	Comprende todo este territorio.
I shall have called Peter.	Yo habré llamado á Pedro.
Thou wilt have composed this.	Tú habrás compuesto esto.
He will have been in Russia.	El habrá estado en Rusia.
We shall have been in England.	Nosotros habremos estado en Inglaterra.
They will have divided this territory.	Ellos habrán dividido este territorio.
The tropics : Cancer and Capricorn.	Los trópicos : Cáncer y Capricornio.
The zones : Torrid, Temperate and Frigid.	Las zonas : Tórrida, Templada y Fría.

## Reading Exercise.

## Geography.

Geography is the description of the Earth. The Earth is a great globe composed of earth and water. Its diameter is eight thousand miles, and its circumference about twenty-five thousand miles (a little more or less). The parts into which the globe is divided are the Eastern Hemisphere, or Old World, and the Western Hemisphere, or New World. The first comprises Europe, Asia, Africa and part of Oceanica; and the other, North and South America and the other part of Oceanica. Between the eastern part of America and the western part of Europe and Africa is the Atlantic Ocean. The Pacific Ocean is east of Asia and west of America. To the south

## La Geografía.

La Geografía es la descripción de la Tierra. La Tierra es un gran globo compuesto de tierra y agua. Su diámetro es de ocho mil millas, y su circunferencia de veinte y cinco mil, poco más ó menos. Las partes en que se divide el globo son el Hemisferio Oriental, ó Antiguo Mundo, y el Occidental, ó Nuevo Mundo. El primero comprende á Europa, Asia, África y parte de la Oceanía; y el otro, á la América del Norte y la América del Sur y la otra parte de la Oceanía. Entre la parte oriental de la América y la occidental de la Europa y del África está el océano Atlántico. El océano Pacífico está al oriente del Asia y al occidente de la América. Al sur del Asia está el

of Asia is the Indian Ocean. The Arctic Ocean is between the Arctic polar circle and the pole. The Antarctic Ocean is between the circle and pole of the same name.

océano Índico. El océano Ártico está entre el círculo polar Ártico y el polo. El océano Antártico está entre el círculo y polo del mismo nombre.

## Translate into Spanish.

## Geography.

What is Geography?  
It is the description of the Earth.  
What is the Earth?  
The Earth is a great globe composed of earth and water.  
Of what size is the Earth?  
Its diameter is about eight thousand miles, and its circumference about twenty-five thousand.  
How many oceans are there?  
Five.  
What are they called (or named)?  
The Atlantic Ocean, the Pacific, the Indian, the Arctic and the Antarctic.  
How is the earth divided?  
Into two hemispheres.  
What are they called?  
The Eastern and Western; or, also, the Old and the New World.  
Into how many parts is the Eastern Hemisphere divided?  
Into three : Europe, Asia and Africa.  
And the Western?  
Into North and South America.  
Where is France?  
In Europe.  
What are its boundaries?  
On the north, the English Channel and Belgium; on the east, Germany and Switzerland and part of Italy; on the south, the Mediterranean Sea and Spain; and on the west, the Atlantic Ocean.  
What is the capital of Portugal?  
Lisbon.

## Translate into English.

## Geografía.

¿ Qué es Geografía?  
Es la descripción de la Tierra.  
¿ Qué es la Tierra?  
La Tierra es un gran globo compuesto de tierra y agua.  
¿ De qué tamaño es la Tierra?  
Su diámetro es como de ocho mil millas, y su circunferencia como de veinte y cinco mil.  
¿ Cuántos océanos hay?  
Cinco.  
¿ Cómo se llaman?  
El océano Atlántico, el Pacífico, el Índico, el Ártico y el Antártico.  
¿ En qué se divide la Tierra?  
En dos hemisferios.  
¿ Cómo se llaman?  
El oriental y el Occidental; ó, también, el Antiguo y el Nuevo Mundo.  
¿ En cuántas partes se divide el Hemisferio Oriental?  
En tres : Europa, Asia y África.  
¿ Y el Occidental?  
En la América del Norte y la América del Sur.  
¿ Dónde está Francia?  
En Europa.  
¿ Cuáles son sus límites?  
Al norte, el Canal de la Mancha y la Bélgica; al este, Alemania y Suiza y parte de Italia; al sur, el mar Mediterráneo y la España; y al oeste, el océano Atlántico.  
¿ Cual es la capital de Portugal?  
Lisboa.



What is a kingdom?	¿Qué es un reino?
A country governed by a king.	Un país gobernado por un rey.
What is an empire?	¿Qué es un imperio?
The states that are subject to an emperor.	Los Estados que están sujetos á un emperador.
What is a republic?	¿Qué es una república?
A country whose rulers are selected by the people.	Un país cuyos gobernantes son elegidos por el pueblo.
I was describing the globe.	Yo describía el globo.
Thou wast building that house.	Tú fabricabas aquella casa.
He was dividing this.	El dividía esto.
We were in Australia.	Nosotros estábamos en Australia.
You were in the West.	Vosotros estabais en el Occidente.
They were studying geography.	Ellos estudiaban geografía.
The torrid Zone is between the tropic of Cancer and the tropic of Capricorn.	La Zona tórrida está entre el trópico de Cáncer y el de Capricornio.
These States bound those.	Estos Estados limitan con aquéllos.

## LESSON VI.

## To be committed to memory.

Sixth lesson.	Lección sexta.
The grammar.	La gramática.
The words and sounds.	Las palabras y los sonidos.
The letters and pronunciation.	Las letras y la articulación.
The emission of the voice.	La emisión de la voz.
The modifications.	Las modificaciones.
By means of.	Por medio de.
The organs of speech.	Los órganos del habla.
The consonants and vowels.	Las consonantes y las vocales.
The parts of speech.	Las partes de la oración.
Noun, adjective, article, pronoun, verb, adverb, participle, preposition, conjunction and interjection.	Nombre, adjetivo, artículo, pronombre, verbo, adverbio, participio, preposición, conjunción é interjección.
Cæsar is a proper name.	César es un nombre propio.
Singular and plural.	Singular y plural.
The masculine gender and the feminine gender.	El género masculino y el femenino.
The cases: nominative, genitive, dative, accusative, vocative and ablative.	Los casos: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo.
The verbs.	Los verbos.
The auxiliary verb <i>to have</i> .	El verbo auxiliar <i>haber</i> .
The verb <i>to express</i> is regular, of the first conjugation.	El verbo <i>expresar</i> es regular, de la primera conjugación.
The verb <i>to know</i> (or, <i>to be acquainted with</i> ) is irregular.	El verbo <i>conocer</i> es irregular.
I know.	Yo conozco.
<i>To rain</i> is impersonal.	<i>Llover</i> es impersonal.
There are also active and neuter verbs.	Hay también verbos activos y neutros.
The present time, the past and the future.	El tiempo presente, el pasado y el futuro.
The definite article — <i>the</i> (masculine and feminine, singular and plural).	El artículo definido (el, la, los, las).
The indefinite article <i>a</i> or <i>an</i> (m. and f., s. and p.).	El artículo indefinido (un, una, unos, unas).
The syntax.	La sintaxis.



The analogy.  
 To what does it belong?  
 The object of this.  
 The Latin alphabet.  
 The collection of books.  
 The good pronunciation.  
 A combination.  
 To express one's self — we express ourselves.  
 Correct — correctly.  
 To make known.  
 That which we desire.  
 To receive — he receives.  
 He who applies himself.  
 This ought to be considered.  
 We ought.  
 To divide — to be divided.  
 To refer — it refers to.  
 To design — he designs.  
 To attribute — it is attributed.  
 To proceed — it proceeds.  
 They are formed.  
 I should have expressed.  
 Thou wouldst have pronounced.  
 He should have received.  
 We should have applied.  
 You would have known.  
 They would have composed.

La analogía.  
 ¿ Á qué pertenece?  
 El objeto de esto.  
 El alfabeto latino.  
 La colección de libros.  
 La buena pronunciación.  
 Una combinación.  
 Expresarse — nosotros nos expresamos.  
 Correcto — correctamente.  
 Dar á conocer.  
 Lo que deseamos.  
 Recibir — él recibe.  
 El que se aplica.  
 Esto debe considerarse.  
 Nosotros debemos.  
 Dividir — dividirse.  
 Referir — se refiere.  
 Designar — él designa.  
 Atribuir — se atribuye.  
 Proceder — procede.  
 Se forman.  
 Yo habría expresado.  
 Tú habrías pronunciado.  
 El habría recibido.  
 Nosotros habríamos aplicado.  
 Vosotros habrías conocido.  
 Ellos habrían compuesto.

#### Reading Exercise.

##### Grammar.

Grammar is the art of expressing ourselves correctly by means of words. Words are articulate sounds that make known what we desire. The sounds are simply the emissions of the voice. The articulations are the modifications that the voice receives by means of the organs of speech. The letters are consonants and vowels. The parts of speech are: noun, adjective, article, pronoun, verb, adverb, participle, preposition, conjunction and interjection. A proper noun is that which is applied to a person or a single object, such as

##### La Gramática.

La gramática es el arte de expresarnos correctamente por medio de palabras. Las palabras son sonidos articulados que dan á conocer lo que deseamos. Los sonidos son simplemente las emisiones de la voz. Las articulaciones son las modificaciones que la voz recibe por medio de los órganos del habla. Las letras son consonantes y vocales. Las partes de la oración son: nombre adjetivo, artículo, pronombre, verbo, adverbio, participio, preposición, conjunción é interjección. El nombre propio es el que se aplica á una persona ó á

John, Rome, Cæsar. Nouns ought to be considered in their number, gender and case. The numbers are singular and plural. The genders are: masculine, feminine and neuter. The cases are: nominative, genitive, dative, accusative, vocative and ablative. There are auxiliary, regular, irregular, defective, impersonal, active and neuter verbs. The tenses are: present, past and future. The article is definite or indefinite.

una sola cosa, como Juan, Roma César. Los nombres deben considerarse en su número, género y caso. Los números son el singular y el plural. Los géneros son: masculino, femenino y neutro. Los casos son: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo. Hay verbos auxiliares, regulares, irregulares, defectivos, impersonales, activos y neutros. Los tiempos son: el presente, el pasado y el futuro. El artículo es definido ó indefinido.

#### Translate into Spanish.

##### Grammar.

What is grammar?  
 It is the art of expressing ourselves correctly by means of words.  
 What are words?  
 They are the articulated sounds by which we express ourselves.  
 Of what are words composed?  
 Of syllables.  
 And the syllables?  
 Of letters,  
 Into what are these divided?  
 Into vowels and consonants,  
 What are the parts of speech?

Noun, adjective, article, pronoun, verb, adverb, participle, preposition, conjunction and interjection.

What is a proper noun?  
 That which refers to a person or a single thing, as Cæsar, Alexander, Paris.  
 What are the genders?  
 Masculine and feminine.  
 And the numbers?  
 Singular and plural.  
 What is the singular number?  
 That which designates a single person or thing.

#### Translate into English.

##### La Gramática.

¿ Qué es gramática?  
 Es el arte de expresarnos correctamente por medio de palabras.  
 ¿ Qué son palabras?  
 Son los sonidos articulados con que nos expresamos.  
 ¿ De qué se componen las palabras?  
 De sílabas.  
 ¿ Y las sílabas?  
 De letras.  
 ¿ En qué se dividen éstas?  
 ¿ En vocales y consonantes.  
 ¿ Cuáles son partes de la oración?

Nombre, adjetivo, artículo, pronombre, verbo, adverbio, participio, preposición, conjunción é interjección.

¿ Qué es nombre propio?  
 El que se refiere á una persona ó á una sola cosa, como César, Alejandro, Paris.  
 ¿ Cuáles son los géneros?  
 El masculino y el femenino.  
 ¿ Y los números?  
 Singular y plural.  
 ¿ Qué es el número singular?  
 El que designa una sola persona ó cosa.



And the plural number?  
That which designates two or more.

What does the nominative represent?

The subject of the proposition.

And the genitive?

The person or thing to which the object of which we speak belongs.

The dative shows the person or thing to which the object is attributed.

The accusative denotes the object or the end of the action expressed by the verb.

The vocative is used to address the person with whom we speak.

The ablative expresses the object from which anything proceeds, or the manner in which a thing is done.

What is the alphabet?

The collection of letters from which the words that make a language are formed.

What is pronunciation?

The art of expressing the sounds of the letters and their combinations.

What is orthography?

The art of combining the letters to form the syllables, and these to form the words.

What is analogy?

The part of the grammar that treats of the different classes of words and their modifications.

Syntax is another part of grammar.

I will conjugate the verb to have.  
Thou wilt express that which thou desirest.

He will articulate the sounds.

We will define grammar.

You will divide the syllables.

They will pronounce very well.

I had modified this

¿Y el número plural?  
El que designa dos ó más.

¿Qué representa el nominativo?

El sujeto de la proposición.

¿Y el genitivo?

La persona ó cosa á que pertenece el objeto de que hablamos.

El dativo, muestra la persona ó cosa á la cual se atribuye el objeto.

El acusativo denota el objeto ó el fin de la acción expresada por el verbo.

El vocativo se usa para dirigirnos á la persona con quien hablamos.

El ablativo expresa el objeto del cual procede una cosa ó de la manera que se hace.

¿Qué es el alfabeto?

La colección de letras de las cuales se forman las palabras de que se compone un idioma.

¿Qué es pronunciación?

El arte de expresar los sonidos de las letras y sus combinaciones.

¿Qué es ortografía?

El arte de combinar las letras para formar las sílabas, y éstas para formar las palabras.

¿Qué es analogía?

La parte de la gramática que trata de las diferentes clases de palabras y sus modificaciones.

La sintaxis es otra parte de la gramática.

Yo conjugaré el verbo haber.

Tú expresarás lo que deseas.

Él articulará los sonidos.

Nosotros definiremos la gramática.

Vosotros dividiréis las sílabas.

Ellos pronunciarán muy bien.

Yo había modificado esto.

Thou hadst treated that.  
He had combined words.  
We had considered this point.

You had come early,  
They had been in the class.

Tú habías tratado aquello.  
El había combinado palabras.  
Nosotros habíamos considerado este punto.  
Vosotros habíais venido temprano.  
Ellos habían estado en la classe.



## LESSON VII.

## To be committed to memory.

Seventh lesson.	Lección séptima.
A parlor.	Una sala.
Ordinary size.	Tamaño ordinario.
The library.	La librería — la biblioteca.
A bedroom.	Un dormitorio.
A dining room.	Un comedor.
A kitchen.	Una cocina.
The first story.	El primer piso.
Elegance.	La elegancia.
The taste.	El gusto.
The luxury.	El lujo.
The furniture.	Los muebles.
An upright piano.	Un piano vertical.
A sofa.	Un sofá.
A chair.	Una silla.
The velvet.	El terciopelo.
An armchair.	Una poltrona.
The mirror.	El espejo.
A wardrobe.	Un escaparate.
The ebony.	El ébano.
A washstand.	Un lavamanos.
The marble.	El mármol.
The mahogany.	La caoba.
Simplicity.	La sencillez.
A dining-table.	Una mesa de comer.
Black walnut.	Nogal negro.
The seat of leather.	El asiento de cuero.
The good taste.	El buen gusto.
The staircase.	La escalera.
The progress.	El adelanto.
Where do you live?	¿Dónde vive Ud?
Near — far.	Cerca — lejos.
The neighbor — the neighbors.	El vecino — los vecinos.
A comfortable thing.	Una cosa cómoda.
A visit.	Una visita.
A friend — an enemy.	Un amigo — un enemigo.
The beautiful view.	La bella vista.
The amiability.	La amabilidad.
The good air.	El buen aire.

The compliments.	Los cumplimientos.
To see the clock (or watch.)	Ver el reloj.
An appointment.	Una cita.
Good by, sir.	Adiós, señor.
Until I see you again.	Hasta la vista.
I am determined.	Estoy resuelto.
To establish one's self — I establish myself.	Establecerse — yo me establezco.
To buy — to sell.	Comprar — vender.
Neither large nor small.	Ni grande ni pequeño.
Spacious — narrow.	Espacioso — estrecho.
All — none.	Todos — ninguno.
To carpet — carpeted, m., f.	Alfombrar — alfombrado, da.
To furnish — furnished, m., f.	Amueblar — amueblado, da.
Although — among or between.	Aunque — entre.
To cover (as furniture) — covered, m., f.	Forrar — forrado, da.
Strong — weak.	Fuerte — débil.
To prefer — I shall prefer.	Preferir — yo preferiré.
It would please me.	Á mí me gustaría.
Wide — narrow.	Ancho-angosto.
Steep — level.	Inclinado — á nivel.
To mount — mounted.	Montar — montado.
Then — when.	Entonces — cuando.
We are.	Nosotros somos.
To return a visit.	Pagar una visita.
To make a visit.	Hacer una visita.
To go up — to come down.	Subir — bajar.
To come — he would come.	Venir — él vendría.
Here I am.	Aquí estoy.
To seat one's self — sit down.	Sentarse — siéntese Ud.
To be glad — I am glad.	Alegrarse — yo me alegro.
To meet or find — that you find.	Encontrar — que Ud. encuentre.
Short — long.	Corto — largo.
To fear — I am fearing.	Temer — yo estoy temiendo.
Easy — difficult.	Fácil — difícil.
To go in — to go out.	Entrar — salir.
Why?	¿Por qué?
Because.	Porque.
I should like that I might have.	Me gustaría que tuviese.
To pass — that they pass.	Pasar — quo ellos pasen.
Quick (light) — slow.	Ligero — despacio.
To feel — I feel.	Sentir — yo siento.
If it were on the contrary.	Si fuera lo contrario.
To salute — saluted.	Saludar — saludado.
On my part (or in my turn).	Á mi vez.
With frequency or frequently	Con frecuencia ó frecuentemente.
I should prefer this house.	Yo preferiría esta casa.



Thou wouldst furnish thy parlor.	Tú amueblarías tu sala.
He or she would prefer this room.	El ó ella preferiría este cuarto.
We should cover these chairs.	Nosotros forraríamos estas sillas.
You would fit up this kitchen.	Vosotros montaríais esta cocina.
They would come down the stairs.	Ellos bajarían la escalera.

## Reading Exercise.

*The House.*

I am determined to establish myself here, and I wish to buy a house, not very large nor very small. I should like it to have an ordinary-sized parlor, a room for a library, four bedrooms, a spacious dining-room, a kitchen and two servant's rooms. It is indispensable that it should have water on every floor. The parlor ought to be all carpeted and furnished with elegance and taste, although not with luxury. Among the parlor furniture I want an upright piano, two sofas, twelve chairs upholstered in velvet, two arm-chairs and two mirrors. In my bed-room I wish an ebony bed, a washstand with marble top, and two mahogany wardrobes. The dining-room ought to be furnished simply: a dining table of black walnut, and several chairs with leather seats, all good, strong, and in good taste. If I find one of three stories, I shall prefer it to one of two. I should like the staircase wide, and not very steep. The kitchen ought to be fitted up with all modern improvements.

## Translate into Spanish.

*The House.*

Where do you live?  
In a very large house near yours.

Then we are neighbors.  
Yes, sir.

*La Casa.*

Estoy resuelto á establecerme aquí, y quiero comprar una casa no muy grande ni muy pequeña. Me gustaría que tuviese una sala de tamaño ordinario, un cuarto para librería, cuatro dormitorios, un comedor espacioso, una cocina y dos cuartos para sirvientes. Es indispensable que tenga agua en todos los pisos. La sala debe estar toda alfombrada y amueblada con elegancia y gusto, aunque no con lujo. Entre los muebles de sala quiero un piano vertical, dos sofás, doce sillas forradas en terciopelo, dos poltronas y dos espejos. En mi dormitorio quiero una cama de ébano, un lavamanos con mármol, y dos escaparates de caoba. El comedor debe estar amueblado con sencillez: una mesa de comer de nogal negro, y varias sillas de asiento de cuero, todo bueno, fuerte, y de buen gusto. Si encuentro una de tres pisos la preferiré á una de dos. Las escaleras me gustarían anchas, y no muy inclinadas. La cocina debe estar montada con todos los adelantos modernos.

## Translate into English.

*La Casa.*

¿Dónde vive Ud.?  
En una casa muy grande, cerca de la de Ud.  
Entonces somos vecinos.  
Sí, señor.

I will come to-morrow to make you a visit (or call).	Yo vendré mañana á hacerle una visita.
I shall have much pleasure in receiving you.	Yo tendré mucho gusto en recibirle.
How many stories has your house?	¿Cuántos pisos tiene la casa de Ud.?
It has three.	Tiene tres.
I cannot go up very steep stair-cases.	Yo no puedo subir escaleras muy inclinadas.
Those of my house are not very steep.	Las de mi casa no son muy inclinadas.
On which floor is the parlor?	¿En qué piso está la sala?
On the second.	En el segundo.
How are you, my friend?	¿Cómo está Ud., amigo mio?
Very well. What a pleasure to see you in my house!	Muy bien. ¡Cuánto placer de verle en mi casa!
I offered to come and see you as a neighbor, and here I am.	Yo le ofrecí que como vecino vendría á verle, y aquí estoy.
Sit down. Take this easy chair.	Siéntese Ud. Tome esta poltrona,
What a comfortable seat!	¡Qué asiento tan cómodo!
I am glad you find that easy chair comfortable, so you will not make your visit a short one.	Me alegro que encuentre esa poltrona cómoda, para que no haga corta su visita.
My friend, I fear it will not be so easy to go out of your house as to enter.	Amigo mio, yo temo que no sea tan fácil salir de su casa como entrar.
Why?	¿Por qué?
Because the good taste here in everything, the beautiful view, the good air, and your amiability make the hours pass very quickly.	Porque aquí el buen gusto en todo, la bella vista, el buen aire, y la amabilidad de Ud. hacen que se pasen muy ligero las horas.
I see that you are good at paying compliments.	Veo que Ud. es fuerte en cumplimientos.
No, sir; I say what I feel.	No, señor; digo lo que siento.
Many thanks. I, on my part, assure you that if the pleasure you feel on coming to my house is great, mine is greater in receiving you.	Muchas gracias. Yo, á mi vez, le aseguro que si es grande el gusto que tiene Ud. en venir á mi casa, el mio es mayor en recibirle.
(Looking at his watch.) Four o'clock. I must go. I have an appointment at half past four.	(Viendo el reloj.) Las cuatro. Debo irme. Tengo una cita á las cuatro y media. Adiós.
Good-by.	Adiós, señor, mio; iré muy pronto á pagarle la visita, y espero que venga por aquí con frecuencia.
Good-by, sir; I shall go very soon to return the call, and I hope you will call here frequently.	Hasta la vista.
Until I see you again.	